

**Einbausatz für Lenkrad-Steuerungsschnittstelle für:
*Steering wheel control interface installation kit for:***

FIAT

Modell/Model:

Ducato 8 / 9,
Serie 2 mit APTIV 5"

Jahr/Year:

2021 >

Inhalt:

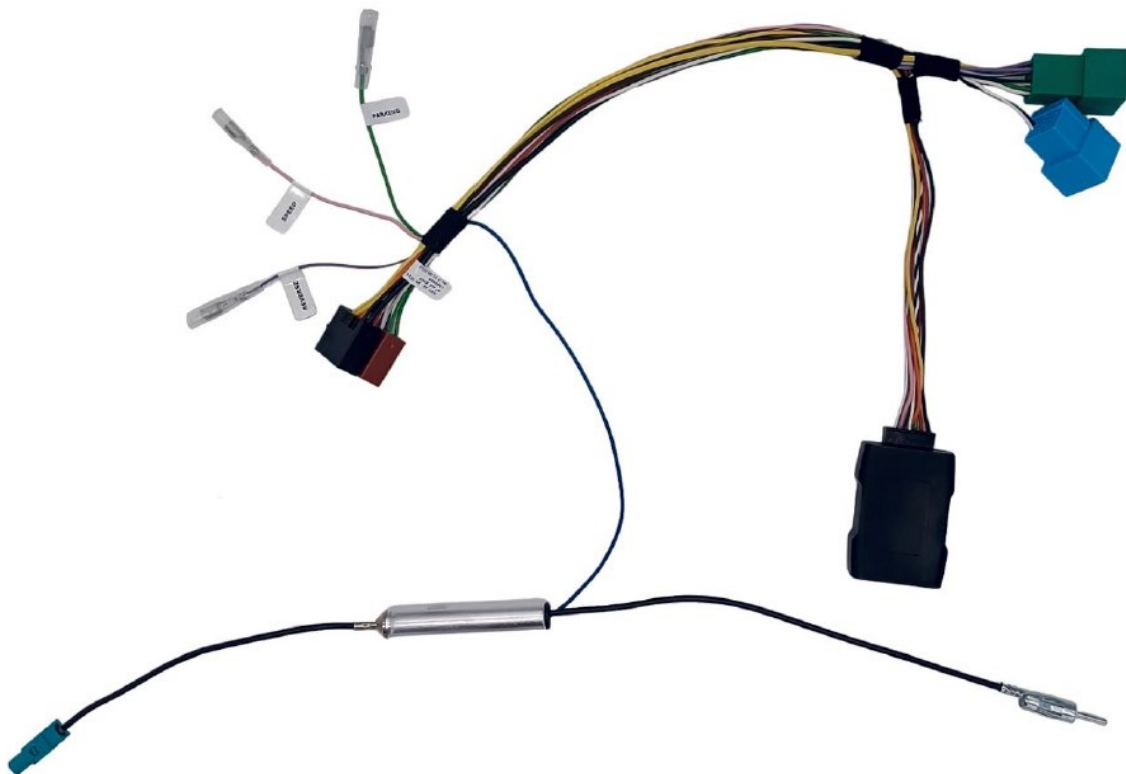
Antennenadapter, ISO-Anschluss, SWC CANBUS-Schnittstelle, Kabelbaum

Kit Content:

Antenna adapter, ISO connector, SWC CANBUS interface, Wiring harness

Installationshandbuch:

Installation Manual:



69656

Audiotechnik Dietz® Vertriebs-GmbH • Maybachstr. 10 • 67269 Grünstadt •
verkauf@dietz.biz • www.dietz.biz

Allgemeine Hinweise

Sehr verehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Firma Audiotechnik Dietz entschieden haben. Sie haben eine hervorragende Wahl getroffen. Bei der Entwicklung des Produktes wurde besonders auf Ihre persönliche Sicherheit, kombiniert mit bestmöglichem Bedienungskomfort, modernem Design und aktuelle Produktionstechniken geachtet. Aber trotz größtmöglicher Sorgfalt kann es bei unsachgemäßer Installation oder Benutzung, oder bei falscher Bedienung zu Verletzungen oder/und Sachschäden kommen. Bitte lesen Sie deshalb die Ihnen vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch und bewahren Sie diese auf! Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Unterlagen und Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt. Wir behalten uns vor, jederzeit technische Änderungen durchzuführen, die dem Fortschritt dienen. Je nach Artikel und Einsatzzweck ist es eventuell notwendig, vor der Installation bzw. Inbetriebnahme die gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes zu prüfen.

Das Gerät ist bei Garantieansprüchen in der Originalverpackung mit beigelegtem Kaufbeleg und detaillierter Fehlerbeschreibung dem Verkäufer einzuschicken. Beachten sie hierbei die Rücksendebestimmungen des Herstellers (RMA). Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsvorschriften.

Der Garantieanspruch und auch die Betriebserlaubnis erlöschen durch:

- a) unbefugte Änderungen am Gerät oder Zubehör, die nicht vom Hersteller oder dessen Partnern durchgeführt oder genehmigt wurden
- b) öffnen des Gehäuses eines Gerätes
- c) unsachgemäße Nutzung / nicht bestimmungsgemäße Nutzung / Betrieb
- d) Gewalteinwirkung auf das Gerät (Herabfallen, mutwillige Zerstörung, Unfall, etc.)

Beachten Sie beim Einbau alle sicherheitsrelevanten und gesetzmäßigen Bestimmungen. Das Gerät darf nur durch geschultes Fachpersonal oder ähnlich qualifizierte Personen eingebaut werden.

Die Abbildungen in der Installationsanleitung dienen nur zu Demonstrationszwecken und sind für die Installation des Produkts nicht verbindlich.

Alle Installationsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Fachinstallateur durchgeführt werden.

Der Hersteller/Händler haftet nicht für zufällige oder indirekte Schäden jeglicher Art.

04/2025 ALLE RECHTE VORBEHALTEN. Technische Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler.

General Information

Dear Customer,

Thank you for choosing a product from Audiotechnik Dietz. You have made an excellent choice. During the development of this product, particular attention was paid to your personal safety, combined with the best possible ease of use, modern design, and the latest production techniques. However, despite the greatest possible care, improper installation or use, or incorrect operation, may result in injury and/or property damage. Please therefore read this manual carefully and completely and keep it for your records! This product meets the requirements of applicable European and national directives. Conformity has been verified; the relevant documents and declarations are deposited with the manufacturer. We reserve the right to make technical changes at any time in the interest of continuous improvement.

Depending on the product and its intended use, it may be necessary to check the legal regulations of the respective country before installation or commissioning.

For warranty claims, the device must be returned to the seller in its original packaging, along with the receipt and a detailed description of the fault. Please observe the manufacturer's Return Material Authorization (RMA). The statutory warranty regulations apply.

The warranty claim and the operating license are voided by:

- a) Unauthorized modifications to the device or accessories that were not carried out or approved by the manufacturer or its partners*
- b) Opening the device's housing*
- c) Improper use / improper use / operation*
- d) Force applied to the device (dropping, deliberate destruction, accident, etc.)*

Observe all safety-related and legal regulations during installation. The device may only be installed by trained specialists or similarly qualified persons.

The illustrations in the installation instructions are for demonstration purposes only and are not binding for the installation of the product.

All installation work must only be performed by a qualified professional installer.

The manufacturer/dealer is not liable for incidental or indirect damages of any kind.

04/2025 ALL RIGHTS RESERVED. Subject to technical changes. No liability for printing errors.

Allgemeine Sicherheitshinweise

General safety instructions



Lassen Sie Reparaturen immer nur von unseren Servicepartnern durchführen! Bei selbst reparierten Geräten erlischt der Garantieanspruch!

Always have repairs performed by our service partners! Repairing devices yourself will void the warranty.



Achtung! Stecken Sie niemals Fremdkörper in die Öffnungen am Gehäuse! Die Gegenstände können die Elektronik beschädigen oder Kurzschlüsse verursachen.

Caution! Never insert foreign objects into the openings on the housing! These objects may damage the electronics or cause short circuits.



Achtung! Sollten Kabel oder Anschlussstecker des Artikels beschädigt sein, machen Sie den Artikel Spannungsfrei und kontaktieren Sie Ihren Händler. Gefahr von Brand oder Elektroschock.

Caution! If the product's cable or plug is damaged, disconnect the product from the power supply and contact your retailer. Risk of fire or electric shock.



Achtung! Schalten Sie bei Rauch-, Geräusch- und/oder Geruchsentwicklung das Gerät sofort ab und trennen Sie es sofort von der Spannungsversorgung. Benutzen Sie das Gerät nicht weiter! Kontaktieren Sie Ihren Händler!

Caution! If smoke, noise, and/or odor develops, immediately turn off the device and disconnect it from the power supply. Stop using the device! Contact your dealer!



Wenn Sie eine Sicherung austauschen müssen, schalten Sie das Gerät ab und trennen sie die Spannungsversorgung. Benutzen Sie nur Sicherungen gleicher Stärke als Ersatz.

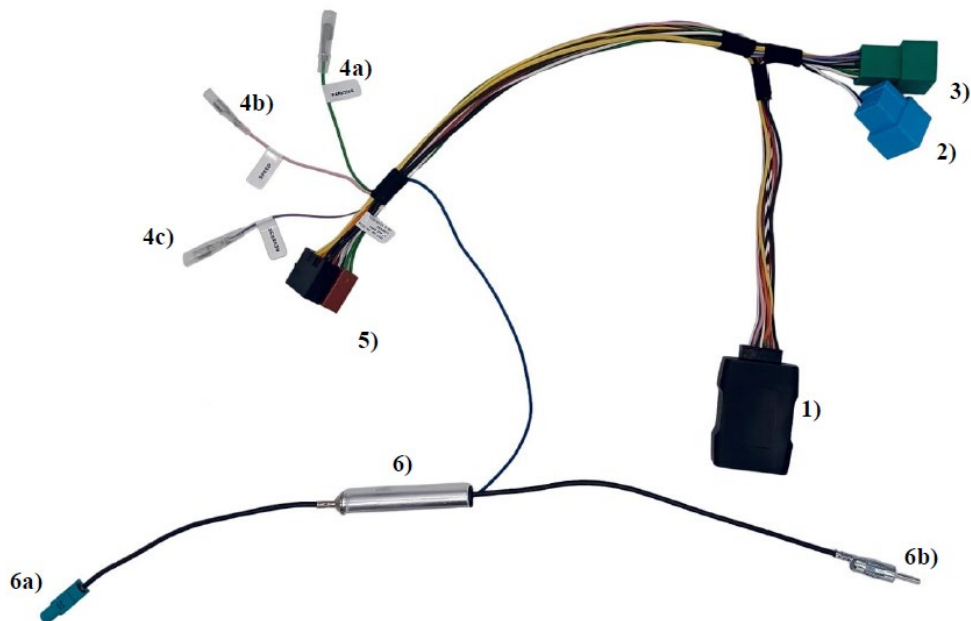
If you need to replace a fuse, turn off the device and disconnect the power supply. Use only fuses of the same rating as replacements.



Wenn das Fahrzeug mit einem Diagnosecomputer verbunden wird, dann muss das Interface abgesteckt werden.

If the vehicle is connected to a diagnostic computer, the interface must be unplugged.

Verdrahtung:
Wiring:



Ausgangsspannung <i>Output Voltage</i>	V Batterie <i>V battery</i>	
V Batterie – 0.2 V bei 2.0 A <i>V battery – 0.2 V at 0.5 A</i>	Min	Max
V Batterie – 1,0 V bei 2,0 A <i>V battery – 1.0 V at 2.0 A</i>	9 Vdc	16 Vdc

1. SWC CANBUS-Schnittstelle
SWC CANBUS interface
2. Zum Fahrzeuganschluss
To Vehicle connector
3. Zum Fahrzeuganschluss
To Vehicle connector
4. Zur Service-Ausgabe (falls erforderlich):
 - 4a – Rosa – Geschwindigkeit – Anschluss an den Eingang für das Radio-Geschwindigkeitssignal
 - 4b – Grün – Parken – Anschluss an den Eingang für das Radio-Parksignal
 - 4c – Violett / Weiß – Rückwärtsgang – Anschluss an den Eingang für das Radio-Rückwärtssignal*To services output (if required):*
 - 4a – Pink – Speed – Connect to radio speed signal input
 - 4b – Green – Parking – Connect to radio parking signal input
 - 4c – Violet / White – Reverse – Connect to radio reverse signal input
5. Zum ISO-Stecker (schwarzes und rotes Gehäuse)
To ISO connector (black and red housing)
6. Phantomspannung
 - 6a – DIN-Buchse – Zum Radioantennenanschluss
 - 6b – Fakra-Stecker – Zum Autoantennenanschluss*Phantom Power:*
 - 6a – Jack DIN – To Radio antenna connector
 - 6b – Male Fakra – To car antenna connector

Anschlussrichtlinien Connection Guidelines

Dies sind die Anschlussrichtlinien für Originalstecker:
These are the connection guidelines for original plugs:

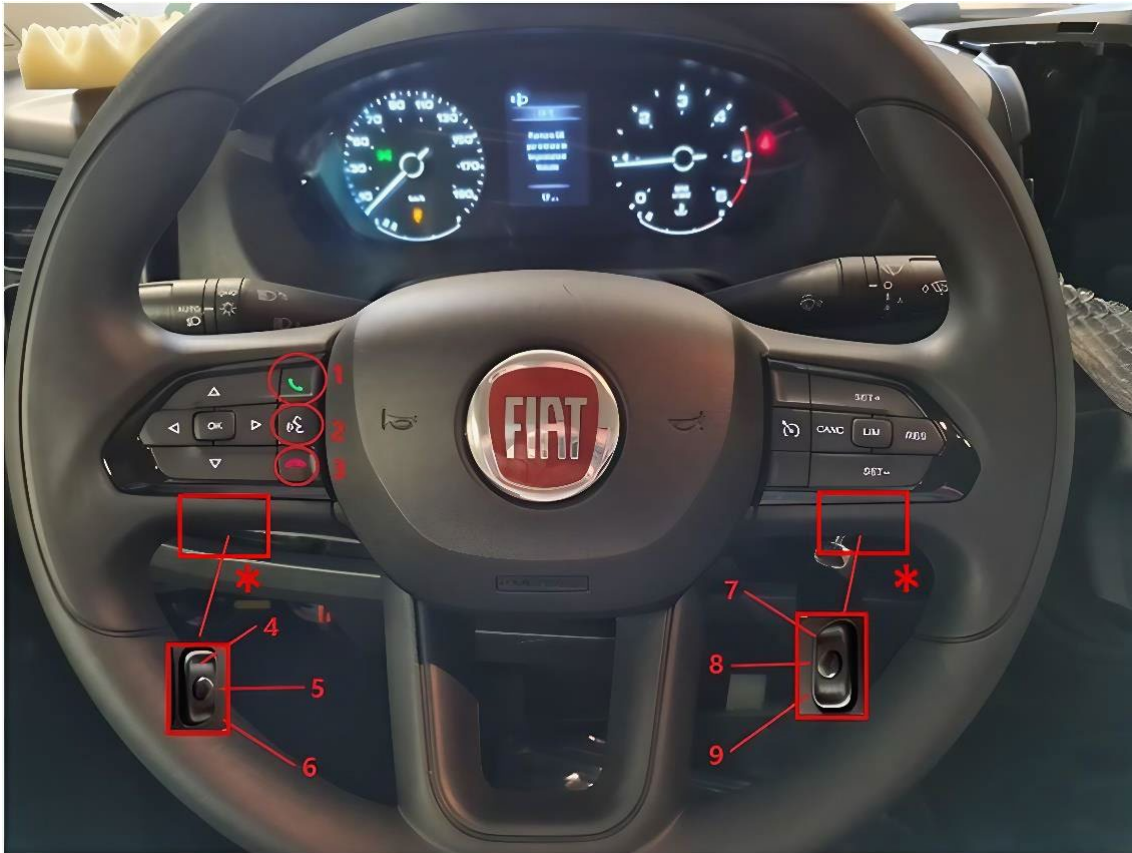


ACHTUNG! ATTENTION!

- 1- Weiß – AM/FM-Radioantennenanschluss. Zum Anschluss mit MALE FAKRA
White – AM/FM radio antenna connector. For connection with MALE FAKRA

Konfiguration:
Configuration:

Ein Beispiel für eine mögliche Lenktastenkonfiguration:
An example of a possible steering button configuration:



Die Lenkradtasten erfüllen folgende Funktionen (sofern vom Radio unterstützt):
The steering wheel buttons perform the following functions (if supported by the radio):

- | | | |
|----------------------|--------------------|-------------------------|
| 1) Telefon wählen | 2) Sprache | 3) Telefon auflegen |
| 1) <i>Dial phone</i> | 2) <i>Language</i> | 3) <i>Hang up phone</i> |

* BITTE BEACHTEN: Auf der Rückseite des Lenkrades befinden sich folgende Bedienknöpfe:
* PLEASE NOTE: The following control buttons are located behind the tailgates of the steering wheel:

- | | | |
|---------------------------|------------------|---------------------------|
| 4) Nach oben suchen | 5) Quelle | 6) Nach unten suchen |
| 4) <i>Search up</i> | 5) <i>Source</i> | 6) <i>Search down</i> |
| 7) Lautstärke erhöhen | 8) Stumm | 9) Lautstärke verringern |
| 7) <i>Increase volume</i> | 8) <i>Mute</i> | 9) <i>Decrease volume</i> |



Die Tasten auf der Instrumententafel erfüllen folgende Funktionen (sofern vom Radio unterstützt):
The buttons on the instrument panel perform the following functions (if supported by the radio):

- | | | |
|------------------------|----------------------------------|---|
| 1) Kurz drücken: Stumm | 2) Lang drücken: Radio Ein / Aus | 3) Drehen: Lautstärke + oder Lautstärke – |
| 1) Short press: Mute | 2) Long press: Radio On / Off | 3) Turn: Volume + or Volume – |